

32004R0872

2004 4 30

EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 162/32

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 872/2004
2004 m. balandžio 29 d.
dėl papildomų ribojančių priemonių Liberijai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 60 ir 301 straipsnius,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos bendrąją poziciją 2004/487/BUSP dėl buvusio Liberijos Prezidento Charles Taylor ir su juo susijusių asmenų bei subjektų lėšų užšaldymo ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2004 m. vasario 10 d., Jungtinių Tautų Saugumo tarybai priėmus JTSTR 1521 (2003), nustatančią pataisytas priemones dėl Liberijos, kad būtų atsižvelgta į padėties Liberijoje evoliuciją, o svarbiausia buvusio Prezidento Charles Taylor išvykimą, ir 2004 m. vasario 10 d. priimtą Tarybos bendrąją poziciją 2004/137/BUSP dėl ribojančių priemonių Liberijai ⁽²⁾, Taryba priėmė Reglamentą 234/2004, nustatantį ribojančias priemones Liberijai ⁽³⁾.
- (2) 2004 m. kovo 12 d. JTSTR 1532 (2004) numatyta, kad buvusiam Liberijos Prezidentui Charles Taylor, Jewell Howard Taylor ir Charles Taylor jaun., kitiems artimiems šeimos nariams, jo buvusiems vyresniesiems pareigūnams ir kitiems artimiems sąjungininkams bei bendrininkams, nurodytiems Saugumo tarybos komiteto, pagal JTSTR 1521 (2003) 21 dalį nustatytos priklausančios lėšos ir ekonominiai išteklių turėtų būti užšaldyti.
- (3) Buvusio Liberijos Prezidento Charles Taylor ir kitų asmenų veiksmai ir politika, o svarbiausia jų išėikvoti ir išvežti iš Liberijos jai priklausantys išteklių, paslėptos Liberijos lėšos ir turtas, pakenkė Liberijos perėjimui prie demokratijos ir sklandžiai politinių, administracinių bei ekonomikos institucijų ir išteklių plėtrai.
- (4) Atsižvelgiant į neteisėtai pasisavintų lėšų ir turto perdavimo į užsienį neigiamą poveikį Liberijai bei Charles Taylor ir jo sąjungininkų tokių neteisėtai pasisavintų lėšų naudojimą, kuris kenkia taikai ir stabilumui Liberijoje bei tame regione, Charles Taylor ir jo sąjungininkų lėšas užšaldyti būtina.

(5) Bendrojoje pozicijoje 2004/487/BUSP yra numatytas buvusio Liberijos Prezidento Charles Taylor ir jo artimų šeimos narių, jo buvusių vyresniųjų pareigūnų, kitų artimų sąjungininkų ir bendrininkų lėšų ir ekonominių išteklių užšaldymo įgyvendinimas.

(6) Šios priemonės priklauso Sutarties taikymo sričiai ir dėl to, kad būtų išvengta bet kokio konkurencijos iškreipimo, būtini Bendrijos teisės aktai joms įgyvendinti tiek, kiek tai susiję su Bendrija. Šiame reglamente turėtų būti laikoma, kad Bendrijos teritorija Sutartyje nurodytomis sąlygomis apima visas valstybių narių, kurioms yra taikoma Sutartis, teritorijas.

(7) Bendrojoje pozicijoje 2004/487/BUSP taip pat numatyta, kad gali būti suteiktos tam tikros reikalavimo dėl užšaldymo išimties humanitariniais tikslais arba turto sulaikymo teisei arba teismo sprendimams, priimtiems iki JTSTR 1532 (2004) datos, įgyvendinti.

(8) JT Saugumo taryba pareiškė ketinimą apsvarstyti, ar perduoti Liberijos Vyriausybei pagal JTSTR 1532 (2004) užšaldytas lėšas ir ekonominius išteklius ir kaip tai padaryti, kai Vyriausybė nustatys skaidrią apskaitos ir audito tvarką, užtikrinančią, kad valdžios sektoriaus pajamos būtų patikimai naudojamos Liberijos liaudies labui.

(9) Siekiant užtikrinti, kad šiame reglamente numatytos priemonės būtų veiksmingos, šis Reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šiame reglamente vartojami tokie apibrėžimai:

1. „Sankcijų komitetas“: Jungtinių Tautų Saugumo tarybos komitetas, įsteigtas pagal JTSTR 1521 (2003) 21 dalį;
2. „lėšos“ – finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant, tačiau ne tik:
 - a) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, ratas, piniginius pavedimus ir visas kitas mokėjimo priemones;
 - b) indėlius finansų įstaigose ar laikomus pas kitus subjektus, likučius sąskaitose, skolas ir skolinius įsipareigojimus;

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio 116 puslapį.

⁽²⁾ OL L 40, 2004 2 12, p. 35.

⁽³⁾ OL L 40, 2004 2 12, p. 1.

- c) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos priemones, tarp jų vertybinius popierius ir akcijas, vertybinius popierius atstovaujančius pažymėjimus, obligacijas, vekselius, varantus, skolinius įsipareigojimus ir išvestinių finansinių priemonių sutartis;
 - d) palūkanas, dividendus ar kitas pajamas už turtą ar vertę, priskaičiuotą už turtą arba gaunamą už jį;
 - e) kreditą, tarpusavio reikalavimų įskaitymo teisę, garantijas, sutarties įvykdymo garantijas ar kitus finansinius įsipareigojimus;
 - f) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sutartis;
 - g) dokumentus, patvirtinančius dalyvavimą lėšose ar finansiniuose ištekliuose;
 - h) visas kitas eksportą finansuojančias priemones;
3. „lėšų užšaldymas“ – tai bet kokio lėšų judėjimo, perdavimo, pakeitimo, naudojimo, galimybės pasinaudoti ar jų tvarkymo tokiu būdu, kad pasikeistų jų dydis, suma, buvimo vieta, nuosavybės teisė, valdymas, pobūdis, paskirtis, ar atsirastų kiti pakeitimai, kurie leistų naudotis lėšomis, įskaitant portfelio valdymą, prevencija;
4. „ekonominiai ištekliai“ – bet kurios rūšies materialusis ir nematerialusis, kilnojamas ir nekilnojamas turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms įgyti ar paslaugoms gauti;
5. „ekonominių išteklių užšaldymas“ – jų naudojimo lėšoms, prekėms įgyti ar paslaugoms gauti bet koku būdu, įskaitant, tačiau ne tik, jų pardavimą, nuomą ar įkeitimą, prevencija.

2 straipsnis

1. Visos tiesiogiai ar netiesiogiai buvusiam Liberijos Prezidentui Charles Taylor, Jewell Howard ir Charles Taylor jaun., bei Sankcijų komiteto šiems nustatytiems ir I priede išvardytiems asmenims ir subjektams:
- a) visiems kitiems artimiems buvusio Liberijos Prezidento Charles Taylor šeimos nariams;
 - b) buvusio Taylor režimo vyresniesiems pareigūnams bei kitiems artimiems sąjungininkams ir bendrininkams;
 - c) juridiniams asmenims, organams ar subjektams, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai priklausė pirmiau minėtiems asmenims ar buvo jų kontroliuojami;
 - d) visiems fiziniams ar juridiniams asmenims, kurie veikia pirmiau nurodytų asmenų vardu arba jų nurodymu, priklausančios lėšos ir ekonominiai ištekliai, arba kurie yra jų tiesiogiai valdomi, turi būti užšaldomi.

- 2. Lėšos ar ekonominiai ištekliai negali būti tiesiogiai ar netiesiogiai atiduodami naudoti I priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organams, ar jų naudai.
- 3. Sąmoningas ir apgalvotas dalyvavimas veikloje, kurios tikslas ar poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai apeiti 1 ir 2 dalyse nurodytas priemones, yra draudžiamas.

3 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 2 straipsnio nuostatų, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti „išlaisvinti“ tam tikras užšaldytas lėšas arba ekonominius išteklius arba leisti jais naudotis, jeigu kompetentinga institucija nustatė, kad lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

- a) reikalingi pagrindinėms išlaidoms apmokėti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už komunalines paslaugas;
- b) skirti tik apmokėti pagrįstus honorarus ir kompensuoti padarytas išlaidas, susijusias su teisinių paslaugų suteikimu;
- c) skirti tik apmokėti komisinius arba aptarnavimo mokesčius už kasdienį užšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą,

jeigu ji pranešė Sankcijų komitetui, kad ketina leisti naudotis tokiais lėšomis ir ekonomiais ištekliais ir per dvi darbo dienas nuo tokio pranešimo dienos negavo neigiamo Sankcijų komiteto sprendimo.

2. Nukrypstant nuo 2 straipsnio nuostatų, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti „išlaisvinti“ tam tikras užšaldytas lėšas ar ekonominius išteklius arba atiduoti naudoti tam tikroms užšaldytomis lėšomis ar ekonomiais ištekliais, jeigu kompetentinga institucija nutarė, kad lėšos ar ekonominiai ištekliai yra būtini ypatingosioms išlaidoms apmokėti, ir jeigu kompetentinga institucija pranešė Sankcijų komitetui sprendimą, o Komitetas tą sprendimą patvirtino.

4 straipsnis

Nukrypstant nuo 2 straipsnio nuostatų, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti „išlaisvinti“ tam tikras užšaldytas lėšas ar ekonominius išteklius, jeigu įvykdytos šios sąlygos:

- a) lėšos ar ekonominiai ištekliai yra teismo, administracinio ar arbitražo sprendimo, parengto iki 2004 m. kovo 12 d., arba teismo, administracinio arba arbitražo sprendimo, paskelbto iki tos datos, dalykas;

- b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik patenkinti reikalavimus, garantuotus tokia turto sulaikymo teise, arba tokiam sprendime yra pripažinti teisėtais, neperžengiant įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais tokius reikalavimus pateikiančių asmenų teises, nustatytų ribų;
- c) turto sulaikymo teisė arba teismo sprendimas nėra skirtas Sankcijų komiteto nustatytam ir I priede nurodytam asmeniui, subjektui ar organui;
- d) pripažįstant, kad turto sulaikymo teisė arba teismo sprendimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.
- e) kompetentinga institucija pranešė Sankcijų komitetui apie turto sulaikymo teisę arba teismo sprendimą.

5 straipsnis

Atitinkama kompetentinga institucija informuoja kitų valstybių narių kompetentingas institucijas ir Komisiją apie visus pagal 3 ir 4 straipsnius suteiktus leidimus.

6 straipsnis

2 straipsnio 2 dalis netaikoma užšaldytų sąskaitų papildymui, gaunamam iš:

- a) palūkanų arba kitų pajamų, gaunamų iš šių sąskaitų; arba
- b) mokėjimų pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, sudarytus arba prisiimtus iki tos datos, nuo kurios šioms sąskaitoms pradedamas taikyti šis reglamentas,

jeigu tokios palūkanos, kitos pajamos ir mokėjimai yra užšaldyti pagal 2 straipsnio 1 dalį.

7 straipsnis

2 straipsnio 2 dalis netrukdo finansų įstaigoms, gaunančioms trečiųjų šalių pervestas lėšas į išvardytų asmenų ar subjektų sąskaitą, kredituoti užšaldytų sąskaitų, jeigu tokias sąskaitas papildančios lėšos taip pat bus užšaldytos. Finansų įstaiga nedelsdama informuoja kompetentingas institucijas apie tokius sandorius.

8 straipsnis

1. Nepažeisdami taikomų taisyklių dėl atskaitomybės, slaptumo ir profesinės paslapties bei Sutarties 284 straipsnio nuostatų, fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir organai:

- a) nedelsdami pateikia II priede išvardytoms valstybių narių kompetentingoms valdžios institucijoms jų būstinės ar kurio nors filialo vietoje, o taip pat Komisijai tiesiogiai ar per šias kompetentingas institucijas visą tokią informaciją, kaip antai pagal

2 straipsnį užšaldytos sąskaitos ir sumos, kuri padeda lengviau laikytis šio reglamento.

- b) visais atvejais patvirtinant šią informaciją bendradarbiauja su II priede išvardytomis kompetentingomis institucijomis.

2. Visa Komisijos tiesiogiai gauta papildoma informacija yra pateikiama suinteresuotų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

3. Pagal šį straipsnį pateikta ar gauta visa informacija naudojama tik tam tikslui, dėl kurio ji buvo pateikta ar gauta.

9 straipsnis

Nė vienas fizinis ar juridinis asmuo ar šį reglamentą įgyvendinantis subjektas ar jo direktorius ar darbuotojai nėra atsakingi už lėšų ir ekonominių išteklių sąžiningai atliktą užšaldymą arba atsisakymą atiduoti naudoti lėšas ar ekonominius išteklius remiantis tuo, kad toks veiksmas atitinka šio reglamento nuostatas, nebent įrodyta, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo užšaldyti dėl neatsargumo.

10 straipsnis

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos praneša viena kitai apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir pateikia viena kitai visą kitą turimą, su šiuo reglamentu susijusią informaciją, ypač informaciją apie pažeidimų ir taikymo problemas bei nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

11 straipsnis

Komisija įgaliojama:

- a) iš dalies keisti I priedą remiantis arba Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos, arba Sankcijų komiteto sprendimu, ir
- b) iš dalies keisti II priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija.

12 straipsnis

Valstybės narės nustato sankcijų taisykles, taikytinas už šio reglamento nuostatų pažeidimus, ir imasi visų priemonių, būtinų jų įgyvendinimui užtikrinti. Numatytos sankcijos turi būti efektyvios, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias taisykles po šio reglamento įsigaliojimo ir apie visus paskesnius jo pakeitimus.

13 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

- a) Bendrijos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;
- b) orlaiviuose ar laivuose, priklausančiuose valstybės narės jurisdikcijai;

- c) bet kuriam Bendrijos teritorijoje ar už jos ribų esančiam asmeniui, kuris yra valstybės narės pilietis;
- d) visiems juridiniams asmenims, grupėms ar subjektams, kurie yra įregistruoti ar įsteigti pagal valstybės narės teisę;
- e) visiems juridiniams asmenims, grupėms ir subjektams, užimantiems verslu Bendrijoje.

14 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2004 m. balandžio 29 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. McDOWELL

I PRIEDAS

2 straipsnyje nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, organų ar subjektų sąrašas

Vardas, pavardė	Gimimo data	Gimimo vieta	Kiti
Charles Ghankay Taylor, vyresnysis, buvęs Liberijos Prezidentas	1947 9 1	Liberija	
Jewell Howard Taylor, buvusio Prezidento Taylor žmona	1963 1 17	Liberija	
Charles Taylor jaunesnysis, buvusio Prezidento Taylor sūnus		Liberija	

II PRIEDAS

3, 4, 5, 7 ir 10 straipsniuose nurodytų kompetentingų institucijų sąrašas

BELGİJA

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
faks. 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

DANIJA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK - 2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
faks. (45) 35 46 60 01

VOKIETIJA

Dėl lėšų užšaldymo:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D - 80281 München
Tel. (49-89) 2889 3800
faks. (49-89) 350163 3800

Dėl prekių:

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Strasse, 29-35
D-65760 ESCHBORN
Tel. (49-61) 969 08-0
faks. (49-61) 969 08-800

GRAIKIJA

A. *Lėšų užšaldymas:*

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens.- Greece
Tel. + 30 210 3332786
faks. + 30 210 3332810

A. *ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/ση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. *Importo-eksporto apribojimai*

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens
Tel. + 30 210 3286401-3
faks. + 30 210 3286404

B. *ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ - ΕΞΑΓΩΓΩΝ*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα - Ελλάδα
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

ISPANIJA

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de
Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E - 28014 Madrid
Tel. (00-34) 912 09 95 11
faks. (00-34) 912 09 96 56

PRANCŪZIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo - Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tel. (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 37

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33) 1 43 17 44 52
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Etrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

AIRIJA

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel. (353-1) 408 2153
faks. (353-1) 408 2003

ITALIJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1-00194 Roma
D.G.A.S. - Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 7334
faks. (39) 06 3691 5446

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1-00194 Roma
D.G.A.O. - Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 3820
faks. (39) 06 3691 5161
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
faks. (39) 06 3691 8815

Ministero dell'Economia e delle finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
faks. (39) 06 4761 3032

Ministero della attività produttive
Direzione Generale Politica Commerciale
Viale Boston, 35-00144 Roma
Tel. (39) 06 59931
faks. (39) 06 5964 7531
Firma e funzione: Ferdinando Nelli Feroci, Direttore Generale per l'Integraxione Europea

LIUKSEMBURGAS

Ministère des Affaires Etrangères
Direction des Relations internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 LUXEMBOURG
Tel. (352) 478 23 46
faks. (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L - 1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 27 12
faks. (352) 47 52 41

NYDERLANDAI

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Tel. 070-342 8997
faks. 070-342 7984

AUSTRIJA

Oesterreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
faks. (43 1) 404 20-73 99

PORTUGALIJA

Ministério das Finanças
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.o 1, C 2.o
P - 1100 Lisboa
Tel. (351) 218 82 32 40/47
faks. (351) 218 82 32 49

SUOMIJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358) 9 16 05 59 00
faks. (358) 9 16 05 57 07

ŠVEDIJA

Finansinspektionen
Box 6750
SE- 113 85 Stockholm
Sweden
Tel. 46 +(0)8-787 80 00
faks. 46 +(0)8-24 13 35

Riksförsäkringsverket
SE-103 51 Stockholm
Sweden
Tel. 46 +(0)8-786 90 00
faks. 46 +(0)8-411 27 89

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 5977
faks. (44-207) 270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 4607
faks. (44 207) 601 4309